EN

DE

FR

ES

IT

SE

TME-M780

7.0-INCH WIDE VGA LCD MONITOR WITH BLACK BOX FOR REAR SEAT ENTERTAINMENT

TME-M780EM

EXTRA MONITOR FOR TME-M780

• OWNER’S MANUAL
Please read before using this equipment.

• BEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.

• MODE D’EMPLOI
Veuillez lire avant d’utiliser cet appareil.

• MANUAL DE OPERACIÓN
Léalo antes de utilizar este equipo.

• ISTRUZIONI PER L’USO
Si prega di leggere prima di utilizzare l’attrezzatura.

• ANVÄNDARHANDLEDNING
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117 80807 Munich, Germany
Tel.: 089-32 42 640

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio
MI, Italy
Tel.: 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Tel.: 02-725 1315

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy, Charles De Gaulle
Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes
MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Indice

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

Funzionamento di base

Altre funzioni utili

Informazioni

Installazione e collegamenti

⚠ AVVERTENZA

⚠ AVVERTENZA

Questo simbolo indica la presenza di istruzioni importanti.
La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.

Effettuare le operazioni che richiedono attenzione prolungata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.

In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

RIDURRE AL MINIMO LA VISUALIZZAZIONE DELLO SCHERMO DURANTE LA GUIDA.

La visione dello schermo potrebbe distrarre il guidatore e causare incidenti.

NON SMONTARE O MODIFICARE.

Tali operazioni potrebbero causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

USARE QUESTO PRODOTTO PER APPLICAZIONI MOBILI DA 12 V.

Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni di altro tipo.

CONSERVARE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI LE PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI QUALI LE BATTERIE.

L'ingestione di tali oggetti potrebbe causare gravi lesioni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.

In caso contrario potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.

NON GUARDARE IL VIDEO DURANTE LA GUIDA.

La visione del video potrebbe distrarre il guidatore e causare incidenti.

INSTALLARE IL PRODOTTO CORRETTAMENTE IN MODO CHE IL GUIDATORE POSSA GUARDARE LA TV O IL VIDEO SOLO A VEICOLO FERMO E CON IL FRENO A MANO ATTIVATO.

È pericoloso per il guidatore (e illegale in molti stati) guardare la TV o il video durante la guida del veicolo. L'installazione di questo prodotto in modo errato consente al guidatore di guardare la TV o il video durante la guida. In tal modo il guidatore potrebbe essere distratto dal guardare davanti a sé e causare incidenti. Il guidatore o altre persone potrebbero riportare gravi lesioni.

ATTENZIONE

**Questo simbolo indica la presenza di istruzioni importanti.
La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare gravi danni a persone o cose.**

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.

In caso contrario si potrebbero causare danni alle persone o al prodotto. Per le riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al centro di assistenza Alpine più vicino.

PRECAUZIONI

Temperatura

Accertarsi che la temperatura interna del veicolo sia compresa tra 0 °C (+113°F) e +45 °C (+32°F) prima di accendere l'unità.

Sostituzione dei fusibili

Quando si sostituiscono i fusibili, accertarsi che i ricambi siano dello stesso amperaggio indicato sul portafusibili. Se il fusibile dovesse saltare più di una volta, controllare attentamente tutti i collegamenti elettrici per rilevare eventuali cortocircuiti. Far verificare anche il regolatore di voltaggio del veicolo.

Manutenzione

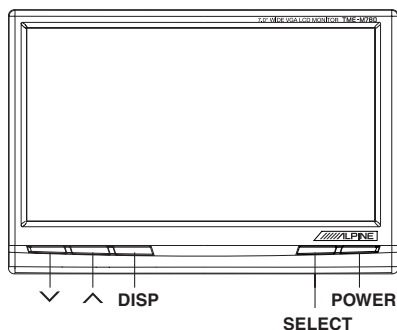
In caso di problemi, non cercare di riparare da soli l'unità. Per le riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore Alpine o al centro di assistenza Alpine più vicino.

Posizione di installazione

Accertarsi che l'unità TME-M780 e TME-M780EM non sia esposta a:

- Luce solare diretta e fonti di calore
- Umidità elevata
- Polvere eccessiva
- Vibrazioni eccessive

- Dopo aver spento il sistema, una leggera traccia dell'immagine resterà visibile per un certo periodo di tempo. Si tratta di un effetto peculiare della tecnologia LCD ed è del tutto normale.
- In condizioni di bassa temperatura il contrasto dello schermo potrebbe ridursi temporaneamente. Dopo un breve periodo di riscaldamento tornerà alla normalità.

Funzionamento di base

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO dello schermo

1 Premere il pulsante **POWER**.

2 Per spegnere il monitor, premere nuovamente il pulsante **POWER**.

- Se i collegamenti sono stati eseguiti correttamente, l'ALIMENTAZIONE principale del monitor si spegne quando il quadro del veicolo è spento.
- Dopo aver spento il sistema, una leggera traccia dell'immagine resterà visibile per un certo periodo di tempo. Si tratta di un effetto peculiare della tecnologia LCD ed è del tutto normale.
- In condizioni di bassa temperatura il contrasto dello schermo potrebbe ridursi temporaneamente. Dopo un breve periodo di riscaldamento tornerà alla normalità.

Regolazione del volume

1 Regolare il livello del volume premendo il pulsante ∨ o ∧.

Cambio di sorgente

Premere il pulsante **SELECT**.
Ad ogni pressione del pulsante, la modalità cambia come indicato di seguito:

1 Se AUX3 SELECTION S/W della scatola nera si trova

- nella posizione "IN"

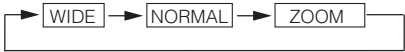
→ AUX1 → AUX2 → AUX3 →

- nella posizione "OUT"

→ AUX1 → AUX2 →

2 Se la modalità corrente dello schermo è AUX3 e AUX3 SELECTION S/W viene impostato su "OUT", la modalità dello schermo passa ad AUX1.

Commutazione della modalità di visualizzazione

1 Premere il pulsante **DISP**.
Ad ogni pressione del pulsante, la modalità cambia come indicato di seguito.

WIDE

Le immagini normali vengono ampliate uniformemente in orizzontale e vengono visualizzate a schermo pieno.

NORMAL

Immagine nel formato normale (4:3)

ZOOM

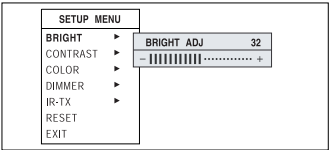
Le immagini normali vengono ampliate in orizzontale e visualizzate a schermo pieno. Il rapporto di espansione è maggiore in prossimità del lato sinistro e del lato destro dello schermo.

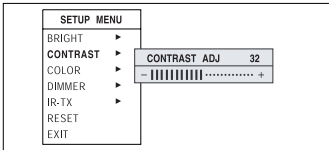
Regolazione

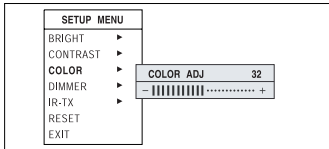
1 Tenere premuto il pulsante **DISP** per almeno 2 secondi.
Viene visualizzata la schermata di regolazione.

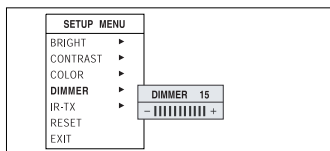
2 Premere il pulsante **DISP** e selezionare la modalità da regolare.
Regolarla premendo il pulsante ∨ o ∧.

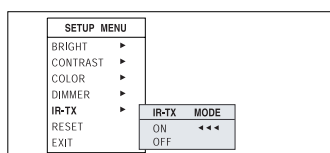
DISP : Selezione della modalità. (verso il basso)
∨ o ∧ : Regolazione.

1 Regolazione della luminosità (BRIGHT)

Consente di regolare la luminosità (da 0 a 63) dell'immagine

2 Regolazione del contrasto (CONTRAST)

Il contrasto può essere impostato su un valore da 0 a 63

3 Regolazione profondità colore (COLOR)

La profondità del colore può essere impostata su un valore da 0 a 63

4 Regolazione intensità (DIMMER)

La retroilluminazione viene impostata su un valore di regolazione da 0 a 15.

5 Regolazione IR-TX (IR-TX)

ON: Impostare su questo valore per usare le cuffie a infrarossi

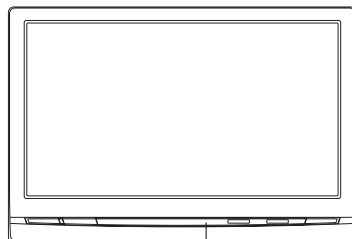
6 Reset
Premere ∨ o ∧ per riportare le impostazioni di sistema ai valori predefiniti.

7 Exit
Selezionare EXIT per uscire dal menu di impostazione; la schermata torna alla modalità normale.

3 Dopo aver regolato tutti i parametri desiderati, tenere premuto il pulsante **DISP** per almeno 2 secondi.
La schermata torna alla modalità normale.

- *Se dopo aver selezionato una modalità da regolare non viene eseguita alcuna operazione per 5 secondi, la modalità di regolazione viene cancellata.*

Altre funzioni utili

Sensore del telecomando

Sensore remoto

- Consente di ricevere il segnale del telecomando da eventuali prodotti ALPINE collegati, ad esempio lettori DVD e sintonizzatori TV.

Informazioni

In caso di difficoltà

In caso di problemi, esaminare i punti elencati nella lista di controllo che segue. Questa guida consente di individuare il problema in caso di guasto dell'unità. In caso di mancata individuazione del problema, verificare che il resto del sistema sia collegato correttamente oppure consultare un rivenditore autorizzato Alpine.

Nessuna funzione o immagine visualizzata.

- Il quadro di accensione dell'auto è spento.
  - Accendere il quadro.
- Fusibile non presente o bruciato.
  - Identificare la causa e sostituire il fusibile.
- Collegamenti errati.
  - Verificare il collegamento e correggere il problema.
- La batteria del veicolo è in esaurimento.
  - Verificare il voltaggio della batteria del veicolo.

Nessuna immagine visualizzata.

- Il controllo della luminosità è impostato sul livello minimo.
  - Regolare la luminosità.
- Impostazioni della modalità VTR errate.
  - Passare alla modalità corretta.
- Il circuito di protezione è attivo a causa della temperatura elevata.
  - Attendere finché la temperatura all'interno del veicolo non scende fino a un livello compatibile con la temperatura operativa massima (45 °C).
- Collegamento errato o aperto con il Monitor, unità di interfaccia AV.
  - Verificare il collegamento e correggere il problema.

Il colore dell'immagine è scadente.

- Le funzioni Brightness (Luminosità) / Color (Colore) / Tint (Tonalità) non sono impostate sul valore corretto.
  - Verificare ciascuna funzione.

Compaiono punti, righe o bande.

- L'inconveniente è causato da insegne al neon, linee ad alta tensione, trasmittenti CB, prese di corrente di altri veicoli, ecc.
  - Spostare il veicolo.

L'unità non funziona.

- Il monitor non è acceso.
  - Accendere il monitor.

Informazioni

Caratteristiche tecniche

MONITOR

Dimensioni dello schermo	Tipo 7.0
Sistema di visualizzazione	Pannello a cristalli liquidi tipo TN a basso riflesso con retroproiezione
Sistema di gestione	A matrice attiva, display bianco
Numero di elementi immagine	800 (L) x 480 (A) x 3 1.152 M pixel (VGA)
Numero di elementi immagine effettivo	99,99% o più
Sorgente luminosa	Sistema ottico interno (Tubo catodico fluorescente freddo tipo U)
Dimensioni (L x A x P)	173 x 118,5 x 19,5 mm
Peso	500 g

Scatola nera

Dimensioni (L x A x P)	177 x 103 x 28 mm
Peso	400 g

- *Per i continui miglioramenti del prodotto, le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a variazioni senza preavviso.*
- *l pannello LCD è prodotto secondo una tecnologia di altissima precisione. Il rapporto pixel effettivo è superiore al 99,99%. Ciò significa che la probabilità che un pixel sia sempre acceso o sempre spento è dello 0,01%.*

Installazione e collegamenti

Prima dell'installazione o del collegamento dell'unità, leggere attentamente le informazioni che seguono e le pagine 2 e 3 del presente manuale in modo da utilizzarla in maniera appropriata.

Avvertenza

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

L'esecuzione errata dei collegamenti potrebbe causare incendi o danneggiare il prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT

In caso di incertezza verificare con il proprio rivenditore. In caso contrario si potrebbero verificare incendi, ecc.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DAL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

La mancata esecuzione di questa operazione potrebbe causare scosse elettriche o lesioni dovute a cortocircuiti.

PRESTARE ATTENZIONE A NON FAR IMPIGLIARE I CAVI NEGLI OGGETTI VICINI.

Disporre i cavi secondo quanto indicato nel presente manuale in modo da evitare ostacoli durante la guida. I cavi che ostruiscono o penzolano in determinate zone del veicolo, come lo sterzo, la leva del cambio, i pedali del freno, ecc. sono essere estremamente pericolosi.

NON UNIRE I CAVI ELETTRICI.

Non tagliare l'isolante dei cavi per alimentare altre apparecchiature. In questo modo si supera la capacità elettrica del cavo e potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.

NON USARE BULLONI O DADI NEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO DEL VEICOLO PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA.

Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (né di qualsiasi altro sistema di sicurezza) o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'uso di queste parti potrebbe impedire il controllo del veicolo e provocare incendi, ecc.

CONSERVARE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI LE PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI QUALI LE BATTERIE.

L'ingestione di tali oggetti potrebbe causare gravi lesioni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.

Ciò potrebbe ostruire la visuale o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

NON DANNEGGIARE CONDUTTURE O CAVI QUANDO SI ESEGUONO FORI CON IL TRAPANO.

Quando si eseguono fori nello chassis per l'installazione, prestare attenzione a non danneggiare, ostruire o entrare in contatto con le condutture, le linee del carburante, i serbatoi o i cavi elettrici. La mancata osservanza di tali precauzioni potrebbe causare incendi.

NON INSTALLARE IL MONITOR IN PROSSIMITÀ DELL'AIRBAG DEL PASSEGGERO.

Se l'unità non è installata correttamente, l'airbag potrebbe funzionare in modo errato; se attivato, l'airbag potrebbe spostare il monitor verso l'alto causando incidenti o lesioni.

Attenzione

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'unità richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per garantire la sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per far eseguire l'installazione.

UTILIZZARE GLI ACCESSORI SPECIFICATI E INSTALLARLI IN MODO CORRETTO.

Assicurarsi di utilizzare solo gli accessori specificati. L'utilizzo di altre parti accessorie potrebbe danneggiare l'interno dell'unità o determinare l'installazione errata dell'apparecchio. Le parti potrebbero allentarsi, determinando una situazione di pericolo o guasti nel prodotto.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON RISULTINO PIEGATI O FORATI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.

Sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. In questo modo si evita che i cavi vengano danneggiati o piegati. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'unità in luoghi soggetti ad umidà o polvere eccessive. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare guasti.

Precauzioni

- Accertarsi di scollegare il cavo dal polo (–) della batteria prima di installare l'unità TME-M780 e TME-M780EM. Questa operazione limita le probabilità di danni all'unità in caso di cortocircuito.
- Accertarsi di collegare i cavi colorati secondo lo schema. Collegamenti scorretti possono causare malfunzionamenti dell'unità o danneggiare il sistema elettrico del veicolo.
- Quando si effettua il collegamento all'impianto elettrico dell'automobile si tenga conto dei componenti già installati in fabbrica (ad esempio il computer di bordo). Non collegarsi a tali cavi per alimentare questa unità. Quando si collega l'unità TME-M780 e TME-780EM alla scatola dei fusibili, accertarsi che il fusibile destinato al circuito dell'unità TME-M780 e TME-780EM sia dell'amperaggio adeguato. La mancata osservanza di tale precauzione può causare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore ALPINE.
- L'unità TME-M780 e TME-780EM usa spinotti di tipo RCA femmina per il collegamento con altre unità che dispongono di connettori RCA. Per collegare altre unità, potrebbe essere necessario un adattatore. In tal caso, contattare il rivenditore autorizzato dell'unità TME-M780 e TME-780EM per ottenere assistenza.

IMPORTANTE

Riportare il numero di serie dell'unità nell'apposito spazio sottostante e conservarlo per riferimento futuro. La piastrina indicante il numero di serie è collocata nella parte posteriore del monitor o nella parte inferiore dell'unità di interfaccia AV.

NUMERO DI SERIE: ____________________
DATA DI INSTALLAZIONE: ____________________
TECNICO CHE HA ESEGUITO
L'INSTALLAZIONE: ____________________
LUOGO DI ACQUISTO: ____________________

Installazione e collegamenti

Installazione

Installazione della scatola nera

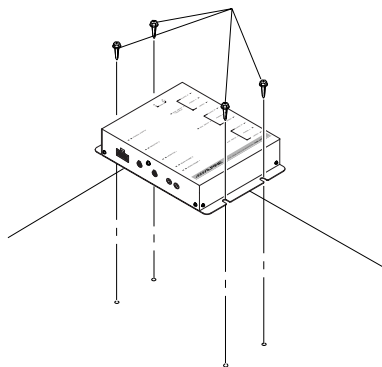
Questa unità può essere posizionata all'interno del portabagagli, sul pannello poggiapiedi anteriore (lato passeggero) o sotto al cruscotto. Tuttavia, per evitare un eccessivo cablaggio, è meglio montare tale Unità il più vicino possibile allo Schermo.
NON MONTARE L'UNITÀ DI INTERFACCIA IN LUOGHI ESPOSTI A UMIDITÀ O CALDO ECCESSIVO (ad esempio il vano motore).

Montaggio con viti

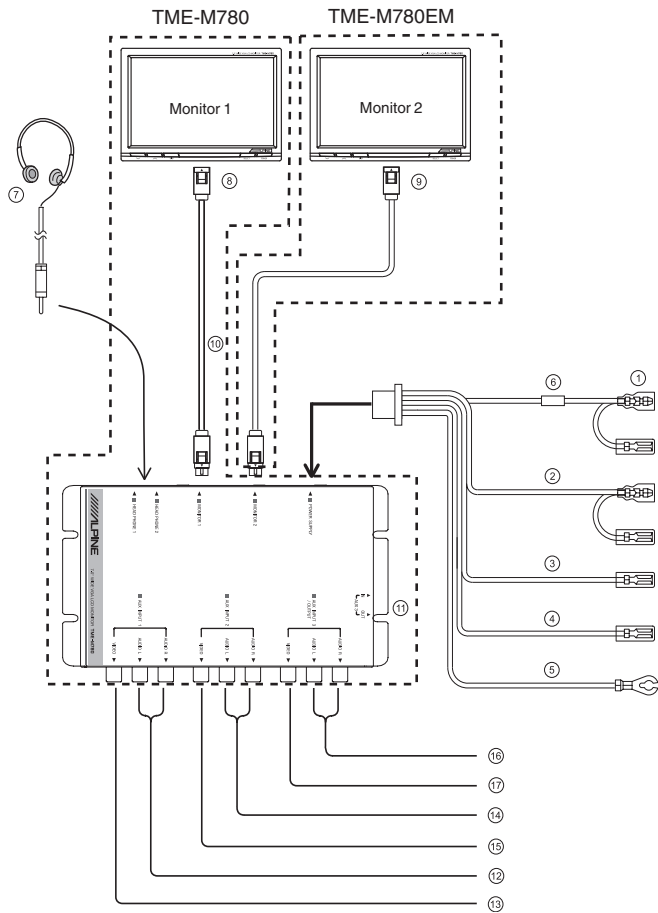
1. Posizionare l'unità sul punto di installazione.
2. Contrassegnare la posizione delle viti usando l'unità come modello.
3. Usare il trapano per eseguire un foro di diametro inferiore a 3 mm.

 AVVERTENZA

Quando si eseguono fori nello chassis del veicolo, prestare attenzione a non danneggiare le condutture, le linee del carburante, i cavi elettrici, ecc. Ciò potrebbe causare incidenti o incendi.

4. Fissare saldamente l'unità usando 4 delle viti autofilettanti in dotazione (M4 x 15).

Collegamenti

Eseguire correttamente i collegamenti.
Se i collegamenti vengono eseguiti in modo errato potrebbe verificarsi un incendio o l'installazione potrebbe non andare a buon fine.

Collegamento di base

Installazione e collegamenti

① **Cavo di alimentazione ACC (rosso)**
Al cavo di alimentazione ACC alimentato quando la posizione della chiave di avviamento è su ACC.

② **Cavo freno a mano (giallo/blu)**
Collegare questo cavo al cavo del freno a mano alimentato quando si aziona il freno a mano.

③④ **Cavo di uscita per telecomando (bianco/marrone)**
Al cavo di ingresso per telecomando dei prodotti ALPINE usati nel sistema.

⑤ **Cavo di terra (nero)**
Collegare il cavo a un collegamento di terra efficiente sullo chassis del veicolo. Accertarsi che il collegamento sia con metallo non rivestito e sia fissato saldamente usando la vite da lamiera in dotazione.

⑥ **Fusibile (7,5 A)**

⑦ **Cuffie (in vendita separatamente)**

⑧ **Monitor principale**

⑨ **Monitor supplementare**

⑩ **Cavo di collegamento**

⑪ **AUX3 Selection S/W**

⑫ **Connettori ingresso audio (AUX 1)**
Usare questi connettori per l'ingresso dei segnali audio provenienti da lettore DVD, sintonizzatore TV ecc.

⑬ **Connettore ingresso video (AUX 1)**
Usare questo connettore per l'ingresso dei segnali video provenienti da lettore DVD, sintonizzatore TV ecc.

⑭ **Connettori ingresso audio (AUX 2)**
Usare questi connettori per l'ingresso dei segnali audio provenienti da lettore DVD, sintonizzatore TV ecc.

⑮ **Connettori ingresso video (AUX 2)**
Usare questo connettore per l'ingresso dei segnali video provenienti da lettore DVD, sintonizzatore TV ecc.

Se ⑪ AUX3 SELECTION S/W si trova in positione "IN"

⑯ **Connettori ingresso / uscita audio (AUX 3)**
Usare questi connettori per l'ingresso dei segnali audio provenienti da lettore DVD, sintonizzatore TV ecc.

⑰ **Connettore ingresso / uscita video (AUX 3)**
Usare questo connettore per l'ingresso dei segnali video provenienti da lettore DVD, sintonizzatore TV ecc.

Se ⑪ AUX3 SELECTION S/W si trova in posizione "OUT"

⑯ **Connettori ingresso / uscita audio**
Usare questi connettori per l'uscita dei segnali audio verso altri prodotti.

⑰ **Connettore ingresso / uscita video**
Usare questi connettori per l'uscita dei segnali video verso altri prodotti.

Per impedire l'accesso al sistema audio da parte di disturbi esterni.

- Individuare l'unità e sistemare i cavi a una distanza di almeno 10 cm dal sistema di cablaggio del veicolo.
- Tenere i cavi di alimentazione della batteria il più lontano possibile da altri cavi.
- Collegare saldamente il cavo di terra a un punto di metallo non rivestito sullo chassis del veicolo (se necessario, rimuovere il rivestimento).
- Se si installa un filtro antidisturbi opzionale, collegarlo il più possibile lontano dall'unità. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari filtri Alpine per l'eliminazione dei disturbi; per maggiori informazioni, contattare il rivenditore più vicino.
- I rivenditori Alpine hanno una vasta esperienza riguardo alle misure di prevenzione dei disturbi; rivolgersi ad essi per ottenere maggiori informazioni.